АЛТЕРНАТИВНА БОГОСЛУЖЕЊА

ПРВА СЕРИЈА

ЧИНОВИ САХРАНЕ УПОКОЈЕНИХ И ДЕТЕТА

An Order for the Burial of the Dead
and An Order for the Burial of a Child

ПРЕВОД НА СРПСКИ ЈЕЗИК

САДРЖАЈ

I. Чин сахране упокојених

II. Чин сахране детета

ПРВИ ДЕО

ЧИН САХРАНЕ УПОКОЈЕНИХ

An Order for the Burial of the Dead

УВОД

Свештенослужитељи и појци, сусревши тело на улазу у црквено гробље и идући испред њега било у цркву било према гробу, говоре или певају једну или више следећих библијских изрека. Ако је потребно, уз њих се узима и један или више покајних псалама (6, 32, 38, 51, 102, 130, 143).

„Ја сам васкрсење и живот“, говори Господ. „Ко верује у мене, ако и умре, живеће; и сваки који живи и верује у мене неће умрети довека.“

Јован 11,25–26

„Знам да је жив мој Искупитељ и да ће у последњи дан стати на земљу. Њега ћу ја сам видети; моје очи ће га гледати, а не туђе.“

Јов 19,25–27

„Ништа нисмо донели на овај свет и извесно је да ништа не можемо ни однети. Господ је дао и Господ је узео; нека је благословено име Господње.“

1. Тимотеју 6,7; Јов 1,21

„Не спомињи грехе и преступе моје младости, него ме се сети по милости својој, Господе, ради доброте своје.“

Псалам 25,6 (према наводу у изворнику)

„Вечни Бог је твоје уточиште, а под тобом су вечне мишице његове.“

5. Мојсијева 33,27

„Ни смрт, ни живот, ни анђели, ни поглаварства, ни силе, ни садашњост, ни будућност, ни висина, ни дубина, нити иједно друго

створење неће нас моћи раставити од љубави Божје која је у Христу Исусу, Господу нашем.“

Римљанима 8,38–39

„Ако живимо, Господу живимо; ако умиремо, Господу умиремо. Дакле, било да живимо, било да умиремо, Господњи смо. Јер Христос је зато и умро и васкрсао и оживео, да буде Господ и мртвих и живих.“

Римљанима 14,8–9

„Блажени који плачу, јер ће се утешити.“

Матеј 5,4

„Нека се не узнемирава срце ваше: верујете у Бога, верујте и у мене. У дому Оца мојега има много станова.“

Јован 14,1–2

БОГОСЛУЖЕЊЕ У ЦРКВИ/КАПЕЛИ

По уласку у цркву чита се један или више следећих псалама.

На крају свих псалама одређених за сахрану упокојених може се изоставити „Слава Оцу“, а уместо ње може се рећи или певати:

Покој вечни даруј им, Господе;
и светлост вечна нека им светли.

Пре или после било ког псалма или групе псалама може се изговорити или отпевати следећи припев:

Спаситељу света,
који си нас крстом својим и драгоценом крвљу искупио:
спаси нас и помози нам, смирено Те молимо, Господе.

ПСАЛАМ 39 — „Рекох: пазићу на путеве своје“ (Dixi, custodiam)

1. Рекох: „Пазићу на путеве своје,
да не сагрешим језиком својим.“

2. „Чуваћу уста своја као уздом,
док је безбожник преда мном.“

3. Занемех и не проговорих;
ћутао сам чак и о добру, али бол мој постаде тежак.

4. Срце моје горело је у мени;
док сам размишљао, распламсао се огањ, те најзад проговорих језиком својим:

5. „Господе, покажи ми крај мој и број дана мојих,
да знам колико је кратак мој век.“

6. Гле, дане си ми дао као педаљ дуге;
мој век је као ништа пред Тобом; заиста, сваки човек који живи само је дах.

7. Као сенка пролази човек и узалуд се узнемирава;
сабира богатство, а не зна ко ће га покупити.

8. А сада, Господе, чему да се надам?
Нада је моја у Теби.

9. Избави ме од свих преступа мојих;
не допусти да будем на подсмех безумнима.

10. Занемех и не отворих уста својих,
јер Ти си то учинио.

11. Уклони од мене ударац свој;
изнемогох под тежином руке Твоје.

12. Када казнама исправљаш човека због греха,
разараш оно што му је драго, као мољац одећу; заиста, сваки човек је само дах.

13. Услиши молитву моју, Господе,
приклони ухо вапају моме; не буди нем пред сузама мојим.

14. Јер ја сам дошљак пред Тобом,
путник као и сви оци моји.

15. Поштеди ме још мало да се окрепим,
пре него што одем и више ме не буде.

Слава Оцу и Сину
и Светоме Духу; као што беше у почетку, тако и сада и увек
и у векове векова. Амин.

ПСАЛАМ 90 — „Господе, Ти си нам прибежиште“ (Domine, refugium)

1. Господе, Ти си нам прибежиште
   из нараштаја у нараштај.
2. Пре него што се горе родише, пре него што земља и свет настадоше,
   Ти си Бог од века и довека.
3. Ти враћаш човека у прах,
   и говориш: „Вратите се, синови људски.“
4. Јер хиљаду година пред очима Твојим као јучерашњи су дан који је прошао,
   као стража у ноћи.
5. Када их однесеш, као сан су;
   као трава што нагло вене.
6. Ујутру зелени се и расте,
   а увече је покошена, сува и увела.
7. Јер нестајемо пред негодовањем Твојим
   и дрхтимо пред гневом Твојим.
8. Безакоња наша поставио си пред себе,
   и тајне грехе наше у светлост лица свога.
9. Сви дани наши пролазе под гневом Твојим;
   године своје завршавамо као причу која се исприча.
10. Дана живота нашег има седамдесет година, а код снажних и осамдесет;
    и оно најбоље у њима труд је и жалост, јер брзо пролазе, и ми одлазимо.
11. Али ко познаје силу гнева Твога,
    и ко Ти указује страхопоштовање какво приличи суду Твоме?
12. Научи нас да бројимо дане своје,
    да стекнемо мудро срце.
13. Врати се, Господе! Докле ћеш?
    Смилуј се слугама својим.
14. Насити нас рано милошћу својом,
    да се радујемо и веселимо у све дане живота свога.

15. Обрадуј нас за дане у којима си нас невољом кушао,
за године у којима смо гледали зло.

16. Нека се слугама Твојим покажу дела Твоја,
и слава Твоја деци њиховој.

17. И нека доброта Господа Бога нашег буде над нама;
утврди дело руку наших, да, утврди дело руку наших.

Слава Оцу и Сину
и Светоме Духу; као што беше у почетку, тако и сада и увек
и у векове векова. Амин.

ПСАЛАМ 23 — „Господ је пастир мој“ (Dominus regit me)

1. Господ је пастир мој;
ни у чему нећу оскудевати.

2. На зеленим пашњацима даје ми одмора
и води ме на воде спокојне.

3. Душу моју обнавља
и води ме стазама праведности ради имена свога.

4. Па и да пођем долином сенке смрти, нећу се бојати зла,
јер Ти си са мном; штап Твој и палица Твоја теше ме.

5. Ти ми припремаш трпезу пред непријатељима мојим;
уљем помазујеш главу моју, чаша се моја прелива.

6. Доброта Твоја и милост пратиће ме у све дане живота мога,
и пребиваћу у дому Господњем довека.

Слава Оцу и Сину
и Светоме Духу; као што беше у почетку, тако и сада и увек
и у векове векова. Амин.

ПСАЛАМ 130 — „Из дубине вапијем“ (De profundis)

1. Из дубине вапијем Теби, Господе;
Господе, чуј глас мој.

2. Нека уши Твоје пажљиво чују
глас мољења мога.

3. Ако ћеш, Господе, безакоња памтити,
Господе, ко ће опстати?

4. Али у Тебе је праштање,
   зато Ти се указује страхопоштовање.
5. Чекам Господа, душа моја чека Њега,
   и у реч Његову се уздам.
6. Душа моја чека Господа
   више него стражари јутро, да, више него стражари јутро.
7. Уздај се, Израиљу, у Господа, јер у Господа је милост
   и у Њега је обилно искупљење.
8. И Он ће искупити Израиља
   од свих безакоња његових.

Слава Оцу и Сину
и Светоме Духу; као што беше у почетку, тако и сада и увек
и у векове векова. Амин.

Затим се чита следеће библијско читање.

ПРВО ЧИТАЊЕ — 1. КОРИНЋАНИМА 15,20–26.35–38.42–44.53–58

Али Христос је васкрсао из мртвих и постао првина уснулих. Јер пошто је кроз човека дошла смрт, кроз човека је дошло и васкрсење мртвих. Јер као што у Адаму сви умиру, тако ће и у Христу сви оживети. Али сваки својим редом: Христос као првина, а затим, о Његовом доласку, они који припадају Христу. Потом долази крај, када Он преда царство Богу и Оцу, пошто укине свако поглаварство, сваку власт и силу. Јер Он треба да царује док све непријатеље не положи под ноге своје. Последњи непријатељ који ће бити уништен јесте смрт.

Али неко ће рећи: „Како васкрсавају мртви и с каквим телом долазе?“ Безумниче, оно што сејеш не оживљава ако не умре. И оно што сејеш није тело које ће настати, него голо зрно, било пшенично или неко друго. А Бог му даје тело како је хтео, и сваком семену његово сопствено тело. Тако је и с васкрсењем мртвих: сеје се у распадљивости, васкрсава у нераспадљивости; сеје се у срамоти, васкрсава у слави; сеје се у слабости, васкрсава у сили; сеје се тело душевно, васкрсава тело духовно.

Јер ово распадљиво треба да се обуче у нераспадљивост, и ово смртно да се обуче у бесмртност. А када се ово распадљиво обуче у нераспадљивост и ово смртно у бесмртност, тада ће се испунити реч која је написана: „Смрт је прогутана победом.“ „Смрти, где ти је жалац? Гробе, где ти је победа?“ Жалац смрти је грех, а сила греха је закон. Али хвала Богу који нам даје победу кроз Господа нашег Исуса Христа. Зато, љубљена браћо моја, будите чврсти, непоколебљиви, увек ревносни у делу Господњем, знајући да труд ваш није узалудан у Господу.

Или једно од следећих читања.

ДРУГО МОГУЋЕ ЧИТАЊЕ — 2. КОРИНЋАНИМА 4,16 — 5,10

Зато не клонимо духом: ако се и наш спољашњи човек распада, унутрашњи се обнавља из дана у дан. Јер наша садашња лака невоља, која траје кратко, доноси нам неизмерно и вечно обиље славе, пошто не гледамо на оно што се види, него на оно што се не види. Јер видљиво је привремено, а невидљиво је вечно.

Знамо, наиме, да ако се разори овај наш земаљски дом, овај шатор, имамо од Бога здање, дом нерукотворен, вечан на небесима. Зато у овом телу уздишемо, чезнући да се обучемо у своје небеско пребивалиште, само да се, када се обучемо, не нађемо наги. Јер ми који смо у овом шатору уздишемо под теретом, не желећи да се свучемо, него да се обучемо, да живот прогута оно што је смртно. А Бог је Онај који нас је за то припремио и који нам је дао Духа као залог.

Зато смо увек пуни поуздања и знамо да, док смо настањени у телу, далеко смо од Господа — јер ходимо вером, а не гледањем. Ипак, пуни смо поуздања и радије бисмо се иселили из тела и настанили код Господа. Зато се трудимо да Му будемо угодни, било да смо у телу било да смо ван њега. Јер сви морамо да се појавимо пред судиштем Христовим, да сваки прими према ономе што је учинио док је био у телу, било добро било зло.

ДРУГО МОГУЋЕ ЧИТАЊЕ — ОТКРИВЕЊЕ 7,9–17

После тога погледах и гле: велико мноштво које нико није могао избројати, од свакога народа и племена, пука и језика, стајало је пред престолом и пред Јагњетом, обучено у беле хаљине, с палмовим гранама у рукама. И клицаху громким гласом: „Спасење припада Богу нашем, који седи на престолу, и Јагњету!“

И сви анђели стајаху око престола, старешина и четири жива бића, па падоше ничице пред престолом и поклонише се Богу, говорећи: „Амин! Благослов и слава и мудрост и благодарност и част и сила и моћ Богу нашем у векове векова. Амин.“

Тада ме један од старешина упита: „Ко су ови обучени у беле хаљине и одакле дођоше?“ Ја му одговорих: „Господине мој, ти знаш.“ Он ми рече: „Ово су они који долазе из велике невоље; опрали су своје хаљине и убелили их у крви Јагњетовој. Зато стоје пред престолом Божјим и служе Му дан и ноћ у храму Његовом; а Онај који седи на престолу настаниће се међу њима. Неће више гладовати ни жеднети, неће их морити сунце нити икаква жега, јер Јагње које је насред престола биће им Пастир и водиће их на изворе живе воде; и Бог ће обрисати сваку сузу с очију њихових.“

ДРУГО МОГУЋЕ ЧИТАЊЕ — ОТКРИВЕЊЕ 21,1–7

И видех ново небо и нову земљу, јер прво небо и прва земља прођоше, и мора више нема. И ја, Јован, видех свети град, Нови Јерусалим, како силази с неба од Бога, припремљен као невеста украшена за свога мужа. И чух снажан глас с неба који говори: „Ево скиније Божје међу људима! Он ће пребивати с њима, и они ће бити Његов народ; и сам Бог биће с њима, Бог њихов. И Бог ће обрисати сваку сузу с очију њихових; и смрти више неће бити, ни жалости, ни плача, ни бола више неће бити, јер прво прође.“

И Онај који седи на престолу рече: „Ево, све чиним новим.“ И рече ми: „Напиши, јер су ове речи истините и верне.“ И рече ми: „Свршено је! Ја сам Алфа и Омега, Почетак и Крај. Жедноме ћу бесплатно дати од

извора воде живота. Ко победи, наследиће све, и бићу му Бог, а он ће Ми бити син.“

МОЛИТВЕ

Свештенослужитељ: Помолимо се.

Свештенослужитељ: Господе, помилуј нас.

Сви: Христе, помилуј нас.
Господе, помилуј нас.

Сви: Оче наш, који си на небесима,
да се свети име Твоје;
да дође царство Твоје;
да буде воља Твоја и на земљи као на небу.
Хлеб наш насушни дај нам данас.
И опрости нам дугове наше, као што и ми опраштамо дужницима својим.
И не уведи нас у искушење,
но избави нас од зла. Амин.

Затим свештенослужитељ и народ могу говорити следеће прозбе и одговоре.

Свештенослужитељ: Не улази у суд са слугом својим, Господе.

Сви: Јер се пред Тобом неће оправдати нико жив.

Свештенослужитељ: Даруј му вечни покој.

Сви: И светлост вечна нека му светли.

Свештенослужитељ: Верујемо да ћемо видети доброту Господњу.

Сви: У земљи живих.

Свештенослужитељ: Господе, услиши молитву нашу.

Сви: И вапај наш нека дође до Тебе.

Затим се говори једна или више следећих молитава.

МОЛИТВА ЗА УПОКОЈЕНОГ

Свемогући Боже, код кога живе духови оних који одлазе одавде у Господу и код кога душе верних, ослобођене бремена тела, пребивају у радости и блаженству: од свег срца Ти благодаримо што си благоволео да избавиш овог нашег брата од невоља овога грешног света. Смирено Те молимо да по милостивој доброти својој ускоро испуниш број својих изабраних и убрзаш долазак царства свога, да бисмо ми, са свима који су отишли у истинској вери у свето име Твоје, достигли савршено испуњење и блаженство, и телом и душом, у вечној и непролазној слави Твојој; кроз Исуса Христа, Господа нашег.

Сви: Амин.

ЗБОРНА МОЛИТВА (КОЛЕКТА)

О милостиви Боже, Оче Господа нашег Исуса Христа, који је васкрсење и живот, у коме ће сваки који верује живети иако умре, и сваки који живи и верује у Њега неће умрети довека; који си нас преко светог апостола Павла научио да не тугујемо за онима који су уснули у Њему као они који немају наде: смирено Те молимо, Оче, подигни нас из смрти греха у живот праведности, да, када напустимо овај живот, починемо у Њему, као што се надамо да је и овај наш брат починуо; и да се при свеопштем васкрсењу у последњи дан нађемо угодни пред Тобом и примимо онај благослов који ће Твој љубљени Син изрећи свима који Те љубе и боје Те се: „Дођите, благословени Оца мојега, наследите царство припремљено за вас од постања света.“ Даруј нам то, молимо Те, милостиви Оче, кроз Исуса Христа, Посредника и Искупитеља нашег.

Сви: Амин.

МОЛИТВА ЗА ОНЕ КОЈЕ ВИШЕ НЕ ВИДИМО

Оче свих људи, молимо Ти се за оне које волимо, а више их не видимо. Даруј им мир свој; нека их обасја вечна светлост; и у својој премудрој љубави и свемогућој сили испуни у њима добру намеру своје савршене воље; кроз Исуса Христа, Господа нашег.

Сви: Амин.

МОЛИТВА ЗА ОЖАЛОШЋЕНЕ

Свемогући Боже, Оче свакога милосрђа и Даваоче сваке утехе: милостиво погледај, молимо Те, на оне који тугују, да, полажући сваку своју бригу на Тебе, упознају утеху Твоје љубави; кроз Исуса Христа, Господа нашег.

Сви: Амин.

МОЛИТВА ЗА ВЕРУ И НАДУ

Оче небески, који си нам у Сину своме Исусу Христу дао истинску веру и поуздану наду: помози нам, молимо Те, да живимо као они који верују и уздају се у заједницу светих, опроштење грехова и васкрсење у живот вечни; и учвршћуј ову веру и наду у нама у све дане живота нашег, кроз љубав Сина Твога, Исуса Христа, Спаситеља нашег.

Сви: Амин.

Затим се говори:

Благодат Господа нашег Исуса Христа,
и љубав Бога Оца,
и заједница Светога Духа
нека буду са свима нама увек.

Сви: Амин.

ПОЛАГАЊЕ У ГРОБ

Полагање у гроб може претходити богослужењу у цркви и молитвама.

Када стигну до гроба, док се тело припрема да буде положено у земљу, свештенослужитељ говори, или свештенослужитељ и појци певају, следеће припеве:

Човек рођен од жене кратка је века и пун невоља. Изниче као цвет и бива покошен; пролази као сенка и никада не остаје постојан.

Усред живота окружује нас смрт; коме да се обратимо за помоћ осим Теби, Господе, који си праведно разгневљен због грехова наших?

Ипак, Господе Боже пресвети, Господе свемоћни, свети и премилостиви Спаситељу, не предај нас горким мукама вечне смрти.

Ти знаш, Господе, тајне наших срца; не затварај милостиве уши своје за молитву нашу. Поштеди нас, Господе пресвети, Боже свемоћни, свети и милостиви Спаситељу, најдостојнији вечни Судијо; не допусти да се у последњем часу, због икаквих смртних мука, одвојимо од Тебе.

Или следећи псалам.

ПСАЛАМ 103,13–17

13. Као што се отац смилује деци својој,
тако је Господ милостив према онима који Га се боје.

14. Јер Он зна од чега смо саздани;
сећа се да смо прах.

15. Дани су човекови као трава;
као цвет пољски он цвета.

16. Чим ветар преко њега прође, нестаје,
и место његово више га не познаје.

17. Али милосрђе Господње остаје од века и довека на онима који Га се боје,
и правда Његова на деци њихове деце.

Затим, док неко од присутних баца земљу на тело, свештенослужитељ говори једну од следећих формула.

ПРВА ФОРМУЛА ПОЛАГАЊА У ГРОБ

Будући да је свемогућем Богу по Његовој великој милости било угодно да к себи прими душу овог нашег драгог брата који је отишао одавде, предајемо стога његово тело земљи: земља земљи, пепео пепелу, прах праху; у чврстој и поузданој нади у васкрсење у живот вечни кроз Господа нашег Исуса Христа, који ће преобразити наше понижено тело да буде слично Његовом прослављеном телу, силом којом може све себи покорити.

ДРУГА ФОРМУЛА ПОЛАГАЊА У ГРОБ

Предајемо у руке милости Твоје, премилостиви Оче, душу овог нашег упокојеног брата, а његово тело предајемо земљи: земља земљи, пепео пепелу, прах праху. Молимо Твоју бескрајну доброту да нам даш благодат да живимо у страхопоштовању и љубави према Теби и да умремо у Твојој милости, како бисмо, када дође суд који си поверио своме љубљеном Сину, и овај наш брат и ми били примљени пред Тобом. Даруј то, милостиви Оче, ради Исуса Христа, јединог Спаситеља, Посредника и Заступника нашег.

Сви: Амин.

Затим се говори или пева:

Чух глас с неба који ми говори: „Напиши: блажени су мртви који од сада умиру у Господу.“ „Да“, говори Дух, „нека почину од трудова својих.“

Овде свештенослужитељ може додати:

А Цару вечноме, бесмртноме, невидљивоме, јединоме премудром Богу, нека су част и слава у векове векова.

Сви: Амин.

НАПОМЕНЕ

1. Цео овај чин, осим полагања у гроб, може се служити у цркви.
2. За време богослужења у цркви могу се прочитати три од наведених библијских читања, тако да сваком претходи један од горе наведених псалама; уместо псалма пре трећег читања може се певати химна.
3. Богослужење у цркви, заједно са молитвама, може се служити и као спомен-богослужење за упокојене, одвојено од сахране.
4. Када се дете сахрањује у исто време када и одрасла особа, једна или више молитава из „Чина сахране детета“ могу се изговорити пре речи „Благодат Господа нашег Исуса Христа“.

5. Када се овај чин користи приликом кремације тела, уместо речи „предајемо његово тело земљи: земља земљи, пепео пепелу, прах праху“ говоре се речи: „предајемо његово тело да буде спаљено“. У том случају довољно је изговорити једну или више молитава приликом полагања пепела.
6. Када се овај чин користи приликом сахране пепела после кремације, уместо речи „предајемо његово тело земљи: земља земљи, пепео пепелу, прах праху“ говоре се речи: „предајемо његов пепео земљи: земља земљи, прах праху“, или: „предајемо његов пепео месту његовог починка“.

ЗБОРНА МОЛИТВА, АПОСТОЛ И ЈЕВАНЂЕЉЕ НА СВЕТОЈ ЕВХАРИСТИЈИ

Када се на дан сахране служи Света евхаристија, свештеник употребљава Зборну молитву (колекту) одређену у овом чину, или Зборну молитву Велике суботе, или молитву Спомена свих верних упокојених; а за апостолско читање узима:

АПОСТОЛ — 1. СОЛУЊАНИМА 4,13–18

Не желим, браћо, да будете у незнању у погледу оних који су уснули, да не бисте туговали као остали који немају наде. Јер ако верујемо да је Исус умро и васкрсао, онда ће Бог са Њим довести и оне који су уснули у Исусу. Јер ово вам казујемо по речи Господњој: ми који будемо живи и останемо до доласка Господњег нећемо претећи оне који су уснули. Јер ће сам Господ, на заповест, на глас арханђела и на звук трубе Божје, сићи с неба; и најпре ће васкрснути мртви у Христу. Потом ћемо ми који останемо живи бити заједно с њима узнесени на облацима у сусрет Господу у ваздуху; и тако ћемо свагда бити с Господом. Зато тешите једни друге овим речима.

Или:

АПОСТОЛ — 2. КОРИНЋАНИМА 4,16 — 5,4

Ако се и наш спољашњи човек распада, унутрашњи се обнавља из дана у дан. Јер наша садашња лака невоља, која траје кратко, доноси нам неизмерно и вечно обиље славе, пошто не гледамо на оно што се види,

него на оно што се не види. Јер видљиво је привремено, а невидљиво је вечно.

Знамо, наиме, да ако се разори овај наш земаљски дом, овај шатор, имамо од Бога здање, дом нерукотворен, вечан на небесима. Зато у овом телу уздишемо, чезнући да се обучемо у своје небеско пребивалиште, само да се, када се обучемо, не нађемо наги. Јер ми који смо у овом шатору уздишемо под теретом, не желећи да се свучемо, него да се обучемо, да живот прогута оно што је смртно.

А за јеванђељско читање:

ЈЕВАНЂЕЉЕ — ЈОВАН 6,37–41

Исус рече: „Све што Ми Отац даје доћи ће к Мени, и онога који долази к Мени нећу истерати напоље. Јер сам сишао с неба не да вршим своју вољу, него вољу Онога који Ме је послао. А ово је воља Оца који Ме је послао: да од свега што Ми је дао ништа не изгубим, него да то васкрснем у последњи дан. Јер ово је воља Онога који Ме је послао: да сваки који види Сина и верује у Њега има живот вечни, и Ја ћу га васкрснути у последњи дан.“ Тада Јудејци гунђаху против Њега зато што рече: „Ја сам хлеб који је сишао с неба.“

Или:

ЈЕВАНЂЕЉЕ — ЈОВАН 5,24–29

Исус рече: „Заиста, заиста вам кажем: ко слуша Моју реч и верује Ономе који Ме је послао, има живот вечни и не долази на суд, него је прешао из смрти у живот. Заиста, заиста вам кажем: долази час, и већ је настао, када ће мртви чути глас Сина Божјег, и они који чују живеће. Јер као што Отац има живот у себи, тако је и Сину дао да има живот у себи; и дао Му је власт да суди, јер је Син Човечји. Не чудите се томе, јер долази час у који ће сви који су у гробовима чути глас Његов и изаћи ће: који су чинили добро у васкрсење живота, а који су чинили зло у васкрсење суда.“

ДРУГИ ДЕО

ЧИН САХРАНЕ ДЕТЕТА

An Order for the Burial of a Child

УВОД

Свештенослужитељ и појци, сусревши тело на улазу у црквено гробље и идући испред њега, било у цркву било ка гробу, говоре или певају:

„Ја сам васкрсење и живот“, говори Господ. „Ко верује у мене, ако и умре, живеће; и сваки који живи и верује у мене неће умрети довека.“

Јован 11,25–26

„Знам да је жив мој Искупитељ и да ће у последњи дан стати на земљу. Њега ћу ја сам видети; моје ће га очи гледати, а не туђе.“

Јов 19,25.27

„Ништа нисмо донели на овај свет и извесно је да ништа не можемо ни однети. Господ је дао и Господ је узео; благословено нека је име Господње.“

1. Тимотеју 6,7; Јов 1,21

„Као пастир напасаће стадо Своје; јагњад ће сакупљати Својом мишицом и носиће их у наручју Своме.“

Исаија 40,11

БОГОСЛУЖЕЊЕ У ЦРКВИ/КАПЕЛИ

Када уђу у цркву, чита се следећи псалам:

ПСАЛАМ 23 — „Господ је пастир мој“ (Dominus regit me)

1. Господ је пастир мој;
   ни у чему нећу оскудевати.

2. На зеленим пашњацима даје ми одмора
   и води ме на воде спокојне.
3. Душу моју обнавља
   и води ме стазама праведности ради имена Свога.
4. Па и да пођем долином сенке смрти, нећу се бојати зла,
   јер Ти си са мном; штап Твој и палица Твоја теше ме.
5. Ти ми припремаш трпезу пред непријатељима мојим;
   уљем помазујеш главу моју, чаша се моја прелива.
6. Доброта Твоја и милост пратиће ме у све дане живота мога,
   и пребиваћу у дому Господњем довека.

Слава Оцу и Сину
и Светоме Духу; као што беше у почетку, тако и сада и увек
и у векове векова. Амин.

Затим следи ово читање:

ЈЕВАНЂЕЉЕ ПО МАРКУ 10,13–16

Доношаху Исусу малу децу да их се дотакне, а ученици прекореваху оне који су их доводили. А када Исус то виде, негодова и рече им: „Пустите децу да долазе к Мени и не браните им, јер је таквих Царство Божије. Заиста вам кажем: ко не прими Царство Божије као дете, неће ући у њега.“ И узе их у наручје, положи на њих руке и благослови их.

МОЛИТВЕ

Свештенослужитељ: Помолимо се.

Свештенослужитељ: Господе, помилуј нас.

Народ: Христе, помилуј нас.

Свештенослужитељ: Господе, помилуј нас.

МОЛИТВА ГОСПОДЊА

Оче наш, који си на небесима,
да се свети име Твоје;
да дође Царство Твоје;
да буде воља Твоја,
и на земљи као на небу.
Хлеб наш насушни дај нам данас;
и опрости нам сагрешења наша,
као што и ми опраштамо онима који се о нас огрешују;
и не уведи нас у искушење,
но избави нас од злога. Амин.

Затим се могу изговорити следећи прозбени стихови и одговори:

Свештенослужитељ: Даруј овом детету вечни покој.

Народ: И нека га обасја вечна светлост.

Свештенослужитељ: Заиста верујемо да ћемо видети доброту Господњу.

Народ: У земљи живих.

Свештенослужитељ: Господе, услиши молитву нашу.

Народ: И вапај наш нека дође до Тебе.

Затим се изговара једна или обе следеће молитве:

ПРВА МОЛИТВА

Господе Исусе Христе, Ти који си примао малу децу у Своје наручје и благосиљао их: отвори нам очи, молимо Те, да разумемо да си по Својој доброти примио ово Своје дете у вечни загрљај Своје бескрајне љубави; Ти који живиш и царујеш са Оцем и Светим Духом, један Бог, у векове векова.

Народ: Амин.

ДРУГА МОЛИТВА

О Боже, чији су путеви скривени, а дела предивна, Ти који ништа ниси створио узалуд и љубиш све што си саздао: утеши слуге Своје, чија су срца дубоко рањена и притиснута жалошћу; и дај им да Те тако љубе и да Ти служе у овом животу, да заједно са овим Твојим дететом задобију пуноћу Твојих обећања у свету који долази; кроз Исуса Христа, Господа нашег.

Народ: Амин.

Затим се говори:

Благодат Господа нашег Исуса Христа,
и љубав Бога Оца,
и заједница Светога Духа
нека буду са свима нама увек.

Народ: Амин.

ПОЛАГАЊЕ У ГРОБ

Полагање у гроб може претходити богослужењу у цркви.

Када стигну до гроба, док се тело припрема да буде положено у земљу, свештенослужитељ говори, или свештенослужитељ и појци певају:

Човек рођен од жене кратка је века и пун невоља. Изниче као цвет и бива покошен; пролази као сенка и никада не остаје постојан.

Затим, док неко од присутних баца земљу на тело, свештенослужитељ говори једну од следеће две формуле:

ПРВА ФОРМУЛА ПОЛАГАЊА У ГРОБ

Будући да је свемогућем Богу по Његовој великој милости било угодно да к Себи прими душу овог упокојеног детета, предајемо стога тело овог детета земљи: земља земљи, пепео пепелу, прах праху; у чврстој и поузданој нади у васкрсење у живот вечни кроз Господа нашег Исуса Христа, који ће преобразити наше понижено тело да буде слично Његовом прослављеном телу, силом којом може све Себи покорити.

ИЛИ: ДРУГА ФОРМУЛА ПОЛАГАЊА У ГРОБ

Предајемо у руке милости Твоје, премилостиви Оче, душу овог Твог детета, а тело овог детета предајемо земљи: земља земљи, пепео пепелу, прах праху. Молимо Твоју бескрајну доброту да нам даш благодат да живимо у страхопоштовању и љубави према Теби и да умремо у Твојој милости, како бисмо, када дође суд који си поверио Своме љубљеном Сину, и ово дете и ми били примљени пред Тобом. Даруј то, милостиви Оче, ради Исуса Христа, јединог Спаситеља, Посредника и Заступника нашег.

Народ: Амин.

Затим се говори или пева:

„Више неће огладнети, нити ће ожеднети; неће их пећи сунце, нити икаква жега. Јагње које је насред престола биће њихов пастир и водиће их на изворе вода живота; и Бог ће отрти сваку сузу с очију њихових.“

Откривење 7,16–17

Овде свештенослужитељ додаје:

А Цару векова, бесмртноме, невидљивоме, јединоме премудроме Богу, част и слава у векове векова.

Народ: Амин.

УРЕДНИЧКА НАПОМЕНА О ПРЕВОДУ

Ово је радни превод приложених енглеских богослужбених текстова, намењен читању, уређивању и богословској провери; није представљен као званично одобрена литургијска књига. Задржани су редослед, алтернативе и упутства из оригинала. Библијски одломци преведени су на основу достављеног енглеског текста, а не преузети из неког од званичних српских библијских превода. Бројеви псалама прате енглески изворник (јеврејско бројање); у преводима заснованим на Септуагинти поједини бројеви су за један мањи. У изворнику је за 1. Солуњанима наведено „4,3–18“, иако достављено читање почиње стихом 13, те је овде означено „4,13–18“. У изворнику је реченица о гресима младости означена као Псалам 25,6, иако се у савременом бројању обично налази у стиху 7.

У овом издању оба чина су обједињена у један документ. Упутства, молитве, библијска читања и њихове алтернативе задржани су према појединачним преводима. При службеној употреби препоручује се провера према изворнику и одобрење надлежних црквених органа.